

УДК 81'1:376.68

DOI 10.26456/vtfilol/2022.1.184

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

А. А. Кузнецова, В. Ю. Скаковский, Р. А. Ткачёва

Тверской государственной медицинской университет, г. Тверь

Данная статья посвящена проблеме формирования языковых возможностей иностранных студентов-медиков в процессе обучения языку специальности. Раскрываются наиболее эффективные приёмы, развивающие навыки говорения и письма на языке-посреднике. Представлен механизм постепенного вовлечения обучающихся в иноязычное информационное пространство, что позволяет в кратчайшие сроки установить коммуникативный контакт между членами языковой группы.

Ключевые слова: языковые возможности, коммуникативный контакт, предметно-логические связи, психологическая мотивация, лингвистическая проверка.

«В современной теории обучения иностранным языкам нет какого-либо одного метода. <...> Преподаватель иностранного языка селекционирует предлагаемую разными методиками технологию, используя оптимальную в корреляции с конкретными дидактическими условиями» методика «в сфере профессионального общения» [2, с. 50]. Кроме того, обучение иностранных студентов языку их будущей специальности сконцентрировано на привлечение в сознание обучающихся новых, своеобразных приёмов и схем индивидуального восприятия окружающей действительности, определяющих в дальнейшем качественные параметры речемыслительной деятельности.

В процессе обучения происходит постепенный переход от спонтанно-визуального оперирования в практической деятельности полученными навыками и умениями к логически осмысленной, закономерно целесообразной речемыслительной деятельности. Именно интеллектуальная работа «определяет переход от фактического, поддерживающего объектный ракурс, к абстрактному уровню мышления. Формирующееся содержание складывается из индивидуального восприятия внутренних представлений, опыта, знаний об окружающей действительности, накопленных отдельным индивидом и обществом в целом» [3, с. 190]. Вхождение обучаемых в иноязычное пространство связано прежде всего с формированием обнов-

© Кузнецова А. А., Скаковский В. Ю., Ткачёва Р. А., 2022

лѐнной человеческой личности, её индивидуальными и общественными чертами, близкими к чертам носителей изучаемого языка. «При помощи языка опытное знание, полученное отдельными индивидами, превращается в коллективное достояние, коллективный опыт» [1, с. 1327].

Личный опыт индивида играет немаловажную роль в речемыслительной деятельности и является важнейшим компонентом учебного процесса. В данном случае доминирующим фактором языкового самосовершенствования становятся выработанные в течение жизни умения и навыки индивидуального восприятия поступающей информации.

В иноязычном языковом пространстве сознание студентов ориентировано на поиск наиболее эффективных, привычных для понимания и усвоения лингво-моторных сигналов, имеющих определённую целевую направленность индивидуального выбора.

Важнейшими становятся качественные параметры такой «передачи», раскрывающие, во-первых, психологическую мотивацию индивида. Можно выделить следующие параметры: а) частотные, определяющие скорость передачи информации (быстрый, средний, медленный темп); б) тембральные (низкий, высокий тон); в) силовые (громкое, нейтральное, тихое говорение). Во-вторых, степень психологической комфортности при усвоении информации. Сюда можно отнести: а) семантико-сегментарные параметры. Они раскрывают человеческие возможности по запоминанию объёма и размера «информационного потока»: «передача» может вестись с использованием слов, слов и сочетаний, мини-предложений. Усвоение некоторых таких единиц может быть мгновенным или поэтапным. В последнем случае целесообразен информационный повтор, что иногда снижает уровень восприятия материала; б) системно-логические. Передаваемая информация представляется не спонтанно, а с помощью использования предметно-логических связей между предметами и объектами исследования.

Интересной является установка на способ изложения: от простого к сложному, а также определение взаимозависимости между окончанием одной информационной единицы и продолжением её с помощью раскрытия содержания, дополнения, изъяснения завершённого с помощью последующих предложений, соединяющихся в единый микротекст. Полученная информация в ходе мыслительной деятельности, обрамлённая рамками одного коммуникативного пространства, может быть использована не только в пределах индивидуальных, личностных, но и общественных возможностей.

Целенаправленный характер работы языковой группы оказывает позитивное влияние на степень и скорость запоминания и усвоения получаемой информации. Постепенно происходит «снятие синдрома непонимания» представляемых грамматических предтекстовых и послетекстовых заданий. Это достигается с помощью установочной деятельно-

сти индивида на анализ наиболее часто допускаемых членами языковой группы лексико-грамматических ошибок, которые зачастую приводят к искажению фактической информации и неверной интерпретации изучаемого содержания текстового материала по специальности.

Для эффективного усвоения более целесообразным становится приём подбора нескольких заданий на отработку лексико-грамматических и синтаксических моделей на определённое правило. В данном случае в речемыслительную деятельность оказываются включёнными все члены языковой группы. Указанные в задании примеры тщательно анализируются. Выстраивается цепочка логических связей для индивидуального рассуждения, что в конечном итоге приводит к правильному конструированию лексико-грамматических, синтаксических моделей.

Например, предложенная грамматическая тема «Выражение общей зависимости, связи, обусловленности явлений» в учебном пособии «Учим язык специальности» [5, с. 40–41] начинается с объяснения и запоминания моделей, используемых в речи специалистов-медиков (*что зависит от чего; что связано с чем; что влияет (оказывает влияние) на что (на кого)*). Для упрощения запоминания и усвоения в заданиях подбираются однотипные примеры, связанные с конструированием предложений по образцу:

Задание: Используя модель *что связано с чем*, выразите связь между явлениями. Образец: *Появление лихорадки – образование в организме пирогенов. – Появление лихорадки связано с образованием в организме пирогенов.*

1. Повышение температуры выше 37°C – нарушение процесса терморегуляции 2. Кашель – раздражение рецепторов дыхательных путей и плевры. И др.

Множество однотипных примеров вырабатывает в сознании индивида лингво-понятийный стереотип, дающий возможность направлять мыслительную деятельность по запоминанию и усвоению материала. «Дифференцированный отбор информативно-понятийных единиц непосредственно связан с принципом целесообразного вхождения определённой знаковой составляющей в сознание индивида, ориентированного на трансформационные процессы обеспечения правильности, необходимости, доступности лексико-грамматического материала, что непосредственно направлено на совершенствование возможностей письма и говорения на языке-посреднике» [4, с. 146]. Для студентов открывается возможность провести логический самоанализ рассуждений на предмет установления их качественных параметров, а также нахождения языкового пробела, приводящего в конечном итоге к ошибочным выводам. Источником «лингвистической проверки» становится прежде всего предложно-падежная система русского языка: грамматические категории рода, числа, падежа, которые обычно указываются в предлагаемых заданиях. Например:

Задание: Переделайте содержание предложений, используя модели *что зависит от чего* (Р. падеж); *что связано (связан, а, ы) с чем* (Т. падеж).

Интоксикация организма при заболеваниях органов дыхания – задержка отхождения мокроты.

Для правильного построения предложения студенты должны усвоить последовательность логических рассуждений: найти слова, входящие в грамматическую основу ('интоксикация' – 'связано'); установить связь подлежащего и сказуемого в роде и числе (ж. род, ед. число) 'интоксикация связана'; «перенести» рассуждение на предикатное словосочетание грамматической модели *что связано (связан, а, ы) с чем*; найти слова, входящие в это словосочетание ('связан' – 'задержка'); поставить существительное в творительный падеж, единственное число ('с задержкой'); соединить полученные слова в единое целое (*интоксикация связана с задержкой*). После «мыслительного конструирования» запоминается и записывается полностью полученное предложение (*Интоксикация организма при заболеваниях органов дыхания связана с задержкой отхождения мокроты*).

Данный способ мыслительно-речевой деятельности ориентирован на использование собственного языкового опыта, а также на пошаговое повторение про себя логических «ступеней» в рассуждении, наблюдение за говорящими, запоминание правильной информации и, наконец, свободное использование данных конструкций в практической деятельности.

Применение полученных знаний и умений индивида строится на нескольких принципах:

- гибкости передачи предполагаемой к изложению информации с учётом морально-этических норм, которые являются наиболее приемлемыми в определённых ситуациях;
- целесообразности ввода становящегося значимым интеллектуального потенциала сообразно принципам результативности в конкретных жизненных обстоятельствах;
- мыслительном проецировании возможных последствий при принятии кажущихся субъективными интеллектуальных решений.

Лингвистические возможности иностранных студентов в процессе изучения языка специальности являются важнейшим ориентиром концентрированного отражения окружающего бытия с учётом сложившихся и складывающихся ментальных свойств личности, её общественной и духовной жизни, что становится важнейшим стимулом образовательного процесса. Усваивая язык, студенты не только познают мир, но и учатся жить в этом мире, приобретают ценностные ориентиры, глубоко проникают в национальную и общемировую культуру, естественным путём приобщаются к духовным богатствам, хранимым языком, соотносят получение знаний с опытом повседневной жизни, в результате чего осозна-

ют своё место в современном обществе, приобретают навыки общения в разных ситуациях.

Таким образом, формирование языковых возможностей иностранных студентов – это сложный, многоступенчатый процесс, связанный с самопознанием окружающей действительности и самосовершенствованием личности. Он позволяет в кратчайшие сроки устанавливать коммуникативный контакт между членами языковой группы и эффективно развивать навыки говорения и письма на языке-посреднике в сфере профессионального общения.

Список литературы

1. Аксёнова Е. Д., Мирзоева В. М., Кузнецова А. А. К вопросу национально-культурной семантики паремиологических единиц // В мире научных открытий. Научный журнал. Социально-гуманитарные науки. 2015. № 3.3 (63). С. 1327.
2. Бородина Е. Ю., Ткачёва Р. А., Мирзоева Е. З. Роль визуализации в аспекте расширения социокультурологической компетенции иностранных студентов-медиков // Тверской медицинский журнал. 2020. № 5. С. 50–53.
3. Скаковский В. Ю. Познание ситуативно-информационного иноязычного пространства в процессе формирования языковой личности // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2019. № 3. С. 189–192.
4. Скаковский В. Ю., Буданова Н. А. Информационная компактность как важнейшая величина в процессе познавательной текстовой деятельности // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2018. № 3. С. 145–148.
5. Учим язык специальности: учебное пособие для иностранных студентов медицинских вузов / Мирзоева В. М., Михайлова Н. Д., Аксёнова Е. Д., Алгунова Ю. В., Витлинская Л. Г., Кузнецова А. А., Суворова Н. В., Ткачёва Р. А.; под общей ред. Д. В. Баженова. Тверь: Тверская гос. мед. академия, 2011. 269 с.

FORMATION OF STUDENTS' LANGUAGE CAPABILITIES IN THE LEARNING PROCESS RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

A. A. Kuznetsova, V. Y. Skakovsky, R. A. Tkacheva

Tver State Medical University, Tver

This article is devoted to the problem of the formation of language capabilities of foreign medical students in the process of teaching the professional language. The most effective techniques that develop speaking and writing skills

in an intermediary language are revealed. The mechanism of gradual involvement of students in the foreign language information space is presented, which allows establishing communicative contact between members of the language group in the shortest possible time.

Keywords: *language capabilities, communicative contact, subject-logical connections, psychological motivation, linguistic verification.*

Об авторах:

КУЗНЕЦОВА Анжелика Алимовна – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой русского языка Тверского государственного медицинского университета (170100, Тверь, ул. Советская, д. 4), e-mail: ruslang@tvgmu.ru.

СКАКОВСКИЙ Владимир Юрьевич – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Тверского государственного медицинского университета (170100, Тверь, ул. Советская, д. 4), e-mail: skakovskiyv249@mail.ru.

ТКАЧЁВА Раиса Андреевна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русского языка Тверского государственного медицинского университета (170100, Тверь, ул. Советская, д. 4), e-mail: tkacheva_r.a.2019@mail.ru.

About the authors:

KUZNETSOVA Angelika Alimovna – Candidate of Philology, Head of the Department of Russian Language, Tver State Medical University (170100, Tver, Sovetskaya str., 4), e-mail: ruslang@tvgmu.ru.

SKAKOVSKY Vladimir Yurievich – Candidate of Philology, Associate Professor at the Department of Russian Language, Tver State Medical University (170100, Tver, Sovetskaya str., 4), e-mail: skakovskiyv249@mail.ru.

TKACHEVA Raisa Andreevna – Candidate of Philology, Senior Lecturer at the Department of Russian Language, Tver State Medical University (170100, Tver, Sovetskaya str., 4), e-mail: tkacheva_r.a.2019@mail.ru.